

单中惠 朱镜人 / 主编

*Waiguo Jiaoyu*  
**外国教育经典**  
**解读**  
*Jingdian Jiedu*

做一个高明的教师 / 通过教育去形成一个人

教育就是训练身体和陶冶心灵 / 教师的使命

教育不是培养驮着书本的蠢材 / 健康之精神寓于健康之身体

把孩子看作孩子 / 寻觅教学的规律

教育者应该懂得教育科学 / 人的教育就是激发和教导

科学知识最有价值 / 儿童集体的力量

学校应该确定教育目标 / 如何做校长

现代人面临的各种挑战 / 智力的形成和认知的发展

道德认知发展的阶段 / 教育与人类的命运

上海教育出版社

SHANGHAI EDUCATION PUBLISHING HOUSE

单中惠 朱镜人 / 主编

*Waiquo Jiaoyu*  
外国教育经典  

---

解读  
*Jingdian Jiedu*

上海教育出版社  
SHANGHAI EDUCATION PUBLISHING HOUSE

**图书在版编目(CIP)数据**

外国教育经典解读 / 单中惠, 朱镜人主编. —上海:  
上海教育出版社, 2004.8

ISBN 7-5320-9674-2

I . 外... II . ①单...②朱... III . 教育学—外国—  
文集 IV . G40-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 090460 号

**外国教育经典解读**

单中惠 朱镜人 主编

上海世纪出版集团 出版发行  
上海教育出版社

易文网: [www.ewen.cc](http://www.ewen.cc)

(上海永福路 123 号 邮编: 200031)

各地新华书店经销 上海复旦四维印刷有限公司印刷

开本 787 × 1092 1/16 印张 35 插页 2 字数 510,000

2004 年 9 月第 1 版 2004 年 9 月第 1 次印刷

印数 1—5,000 本

ISBN 7-5320-9674-2/G · 9449 定价: 43.80 元

# 序

吕应伟

近年来,我国新基础教育改革正在轰轰烈烈地开展,新课程改革也搞得如火如荼,并取得了许多重要成果。广大中小学教师以及幼儿园教师都以满腔的热情和高度的责任感积极参与了新基础教育改革和新课程改革。

面对教育改革的大潮,作为一位老教育工作者,我一直在思考这样一个问题:到底什么叫教育创新?人类社会继往开来,教育这个社会现象至今已有数千年历史。从教育发展历程来看,前人在探索教育规律这条道路上已做了大量工作,进行过无数次教育实验,提出过很多的教育理念,既有成功的,也有失败的,可以说是不计其数。如果我们的教师对此一点也不知道,那怎么能自称创造了新理论和新模式呢?

就中国教育的发展而言,教育是中华民族在数千年历史中所创造的文化的一个重要组成部分。作为我国伟大的教育家、儒家教育理论体系的奠基人,孔子的教育思想都被记载在《论语》之中。孟子、荀子也都在自己的著作中富有哲理地论述了教育问题。我国古代的《学记》是人类教育史上第一本教育理论书,至今已有二千年的历史。在这之后,两汉的董仲舒、魏晋南北朝的颜子推、唐朝的韩愈和柳宗元、南宋的朱熹、明朝的王守仁以及清朝的王夫之和颜元都是具有历史影响的教育家。在近代中国教育历史上,蔡元培、杨贤江、晏阳初、黄炎培、陶行知、陈鹤琴都是一些很有影响的教育家,为寻求改造中国社会和改良中国教育之路,形成了丰富多彩的教育理论。

从西方教育的发展来说,进入近现代社会以后,也就那么三五百年时间。在这期间,西方教育的一些代表人物不仅进行过有益的教育探索与实验,而且发表过有代表性的教育论著和提出过有启迪的教育思想。17世纪捷克出了一位伟大的教育家夸美纽斯,他的著作《大教学论》可以说奠定了近代西方教育理论的基础,其在教

育学上的作用相当于哥白尼在天文学上所起的作用。因此,他的《大教学论》即使在今天也值得一读。在这之后,英国的洛克和法国的卢梭都提出过鲜明的教育新理念,他们分别在《教育漫话》和《爱弥儿》中所阐述的不少观点在今天仍有其生命力。再接下去,德国的赫尔巴特在其代表作《普通教育学》中提出了系统的教育理论,他的教学法在我国中小学曾被广泛采用。到19世纪末20世纪初,在美国出现了以杜威为创始人的实用主义教育思想,这是一个非常重要、影响极大的教育流派。杜威提出了“教育即生长”、“教育即生活”、“学校即社会”、“做中学”等一系列与欧洲传统教育完全不同的新理念。经过他的学生胡适、陶行知、陈鹤琴等人的宣传推广,杜威的教育思想曾在近代中国产生过极大的影响。20世纪以来,世界上又涌现出很多有影响的教育家,在教育舞台上此起彼伏,展现他们的睿智才华。

对于世界上那么多有影响的教育家所出过的那么多经典的教育理论书籍,我们教师的确不可能一一都去阅读完。但是,对于教育发展历史上重要的教育家以及他们的主要代表作、主要的教育理论贡献,我们不应该一无所知。实际上,如果没有传承,那就没有什么创新而言。我始终认为,一定要在传承的基础上谈创新。要教育创新,要出新的教育思想和新的教育理论,一要站在巨人的肩膀上,二要研究新的社会现实和时代现实。

冷静地思考一下,这几年来在教育改革与发展的大潮中形式主义与浮躁现象还是相当严重的,我把它称为“浮肿病”与“多动症”。也许这一场教育改革如果最终失败的话,原因大概就出自上面讲的两种病。例如,在我们正在进行的课程改革中,所推出的研究性学习与设计教学十分相似,我不知道提出研究性课程的同志是否了解过美国教育家克伯屈的设计教学法及其后为什么会停止执行的原因?又如,改革开放后的教育改革提出以学生发展为本,学生是主体,课程改革又搞了研究性课程,这是不是又在走向现代派教育?诸如此类的问题,值得我们去思考、去认识。

这里我说一个小例子。记得1978年刚刚对外开放,我被临时要求接待联合国教科文组织的一位官员。他来中国是想了解《学会生存》这本著作在我国的影响与评价。当他在考察完北京、西安、南京之后,竟发现没有人知道这本到1974年时已被译成33种文字并在全世界范围得到传播的著作,他对此十分惊讶和失望。正巧我看过这本著作,于是我与这位官员有了一场有趣的对话,并使他满意而去。之后,我立即建议出版社翻译出版了《学会生存》这本著作。说实在的,无论在当时,还是在现在,这本由法国前总理富尔为首所编写的著作都可以称得上是世界教育

理论书库中的一本巨著。如果你不知道这本著作,不知道它提出了什么教育理念和观念,不知道教育理念在它之后又有什么新的发展,却闭门造车、夜郎自大地称自己有了什么创造,岂不给人笑话!

正是为了使广大教师了解教育上的巨人是谁?他的肩膀在哪里?上海教育出版社在2004年教师节之际精心推出了《中国教育经典解读》和《外国教育经典解读》这两本书。这无疑是上海教育出版社为广大教师所做的一件很有意义的事情。为了编著和出版好这两本书,中国教育学会会长、北京师范大学教授和博导顾明远先生进行了筹划并给予指导。

《中国教育经典解读》一书由浙江大学田正平、肖朗两位教授、博导主编;《外国教育经典解读》一书由华东师范大学单中惠教授、博导和安徽省教育学院朱镜人教授主编。从这两本书的篇目来看,内容是精彩纷呈的,值得一读。《中国教育经典解读》一书精心选取55位中国教育家的代表作,其中包括了孔子、孟子、荀子、董仲舒、颜子推、韩愈、朱熹、王阳明、颜元以及张之洞、康有为、梁启超、严复、蔡元培、黄炎培、陶行知、陈鹤琴等著名教育家脍炙人口的诸多名篇。《外国教育经典解读》一书精心选取了27位外国教育家的代表作,其中包括:古希腊柏拉图的《理想国》,古罗马昆体良的《雄辩术原理》,文艺复兴时期蒙田的《论对孩子的教育》,17世纪夸美纽斯的《大教学论》和洛克的《教育漫话》,18世纪卢梭的《爱弥儿》和裴斯泰洛齐的《葛笃德如何教育她的子女》,19世纪赫尔巴特的《普通教育学》、福禄培尔的《人的教育》、第多斯惠的《德国教师培养指南》以及斯宾塞的《教育论》,20世纪前半期杜威的《民主主义与教育》、蒙台梭利的《童年的秘密》、马卡连柯的《普通学校的苏维埃教育问题》以及泰勒的《课程与教学的基本原理》,20世纪后半期布鲁纳的《教育过程》、苏霍姆林斯基的《把整个心灵献给孩子》、朗格朗的《终身教育引论》、皮亚杰的《教育科学与儿童心理学》、赞科夫的《教学与发展》、柯尔伯格的《道德教育的哲学》、巴班斯基的《教学教育过程最优化》、阿莫纳什维利的《学校无分数教育三部曲》、加德纳的《多元智能》、派纳的《理解课程》以及富尔的《学会生存》和德洛尔的《教育——财富蕴藏其中》。

尽管我从1936年起就参加教育工作,经历了近现代教育变革的全过程,但当有人称我为“教育家”甚至称我为“著名教育家”的时候,我是脸红的,我只承认自己是一位老教育工作者。我一直在努力学习教育理论,努力在教育第一线实践,不停地学习、实践和探索。这次,上海教育出版社出版《中国教育经典解读》和《外国教育经典解读》这两本书,不仅给广大教师,而且也给我本人提供了学习与探索的精

神食粮。我坚信,通过对教育经典的阅读,可以使我们教师更有文化和教育的涵养,更加理性地思考教育改革与发展中的问题。就这一点来说,包括我在内的广大教师应该对上海教育出版社表示由衷的感谢。

在《中国教育经典解读》和《外国教育经典解读》即将付梓之际,该书的策划、责编张文忠主任要我为这两本书写篇序言。我考虑再三,决定把自己平时所思考的有关阅读教育经典的一些想法写在这里。是为序。

2004 年夏初

# 目录

|                          |    |
|--------------------------|----|
| 序 .....                  | 1  |
| 〔古希腊〕柏拉图：《理想国》约前 370     |    |
| 教育是国家的事业 .....           | 1  |
| 教育就是训练身体和陶冶心灵 .....      | 5  |
| 〔解读〕 .....               | 16 |
| 〔古罗马〕昆体良：《雄辩术原理》96       |    |
| 儿童的发展和教育 .....           | 21 |
| 如何学习阅读 .....             | 29 |
| 做一个高明的教师 .....           | 33 |
| 〔解读〕 .....               | 38 |
| 〔法〕蒙田：《论对孩子的教育》1580      |    |
| 教育孩子是人类最重要而又最困难的学问 ..... | 43 |
| 教育不是培养驮着书本的蠢材 .....      | 44 |
| 要孩子锤炼心灵和锻炼肌肉 .....       | 49 |
| 让孩子接受浅显易懂的哲学道理 .....     | 53 |
| 〔解读〕 .....               | 55 |
| 〔捷〕夸美纽斯：《大教学论》1632       |    |
| 通过教育去形成一个人 .....         | 60 |
| 最佳的教育年龄 .....            | 63 |
| 教学的三条原则 .....            | 65 |

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| 按年龄和学力区分的四种学校 .....                | 69  |
| <b>[解读]</b> .....                  | 72  |
| <b>〔英〕洛克：《教育漫话》1693</b>            |     |
| 健康之精神寓于健康之身体 .....                 | 78  |
| 德行·智慧·礼仪·学问 .....                  | 79  |
| 儿童的好动与好奇心 .....                    | 85  |
| 使儿童爱好名誉 .....                      | 87  |
| <b>[解读]</b> .....                  | 89  |
| <b>〔法〕卢梭：《爱弥儿》1762</b>             |     |
| 教育遵循自然 .....                       | 95  |
| 把孩子看作孩子 .....                      | 106 |
| 自然教育的目标 .....                      | 109 |
| <b>[解读]</b> .....                  | 110 |
| <b>〔瑞士〕裴斯泰洛齐：《葛笃德如何教育她的子女》1801</b> |     |
| 寻觅教学的规律 .....                      | 116 |
| 知识的三个来源 .....                      | 120 |
| 智育的三个要素 .....                      | 122 |
| 爱的教育 .....                         | 126 |
| <b>[解读]</b> .....                  | 132 |
| <b>〔德〕赫尔巴特：《普通教育学》1806</b>         |     |
| 教育者应该懂得教育科学 .....                  | 138 |
| 儿童的管理 .....                        | 139 |
| 教育目的和兴趣的多方面性 .....                 | 141 |
| 教学过程的四个阶段 .....                    | 144 |

|                        |     |
|------------------------|-----|
| 训育与性格形成 .....          | 148 |
| <b>[解读]</b> .....      | 150 |
| 〔德〕福禄培尔：《人的教育》1826     |     |
| 人的教育就是激发和教导 .....      | 156 |
| 游戏是儿童未来生活的胚芽 .....     | 163 |
| 学校应该教什么 .....          | 165 |
| <b>[解读]</b> .....      | 167 |
| 〔德〕第斯多惠：《德国教师培养指南》1835 |     |
| 教师的崇高任务 .....          | 173 |
| 如何培养教师智力 .....         | 177 |
| 教师课堂教学的五个原则 .....      | 183 |
| <b>[解读]</b> .....      | 188 |
| 〔英〕斯宾塞：《教育论》1861       |     |
| 制定课程的出发点 .....         | 194 |
| 科学知识最有价值 .....         | 199 |
| <b>[解读]</b> .....      | 205 |
| 〔美〕杜威：《民主主义与教育》1916    |     |
| 教育即生长 .....            | 211 |
| 兴趣观念在教育上的重要性 .....     | 215 |
| 主动作业在教育上的地位 .....      | 218 |
| 作为问题解决法的教学五步 .....     | 220 |
| <b>[解读]</b> .....      | 228 |
| 〔意〕蒙台梭利：《童年的秘密》1936    |     |
| 儿童是一个社会问题 .....        | 234 |
| 成人对儿童的压抑 .....         | 237 |

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| 教师的使命 .....                | 239 |
| 〔解读〕 .....                 | 245 |
| 〔苏〕马卡连柯：《普通学校的苏维埃教育问题》1938 |     |
| 儿童集体的力量 .....              | 251 |
| 自觉的纪律 .....                | 256 |
| 教师集体的作用 .....              | 258 |
| 〔解读〕 .....                 | 261 |
| 〔美〕泰勒：《课程与教学的基本原理》1949     |     |
| 学校应该确定教育目标 .....           | 267 |
| 如何选择实现教育目标的学习经验 .....      | 268 |
| 如何有效组织学习经验 .....           | 273 |
| 评价学习经验有效性的程序 .....         | 275 |
| 〔解读〕 .....                 | 282 |
| 〔美〕布鲁纳：《教育过程》1960          |     |
| 结构的重要性 .....               | 288 |
| 学习的准备 .....                | 295 |
| 〔解读〕 .....                 | 302 |
| 〔苏〕苏霍姆林斯基：《把整个心灵献给孩子》1969  |     |
| 如何做校长 .....                | 308 |
| 学习——精神生活的一部分 .....         | 315 |
| 〔解读〕 .....                 | 320 |
| 〔法〕朗格朗：《终身教育引论》1970        |     |
| 现代人面临的各种挑战 .....           | 326 |
| 终身教育的意义 .....              | 332 |

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| 对教育内容和方法的思考 .....          | 334 |
| 〔解读〕 .....                 | 343 |
| 〔法〕皮亚杰：《教育科学与儿童心理学》1970    |     |
| 智力的形成和认知的发展 .....          | 349 |
| 教学方法的发展 .....              | 353 |
| 〔解读〕 .....                 | 364 |
| 〔美〕柯尔伯格：《道德教育的哲学》1971—1984 |     |
| 道德认知发展的阶段 .....            | 370 |
| 评价道德判断发展的方法论 .....         | 378 |
| 〔解读〕 .....                 | 386 |
| 〔联合国教科文〕富尔等：《学会生存》1972     |     |
| 教育与人类的命运 .....             | 392 |
| 教育与民主和科学 .....             | 394 |
| 教育与就业 .....                | 398 |
| 学校与学习化社会 .....             | 402 |
| 教育与技术 .....                | 404 |
| 教育与国际合作 .....              | 405 |
| 〔解读〕 .....                 | 408 |
| 〔苏〕赞科夫：《教学与发展》1975         |     |
| 实验教学论体系的原则 .....           | 414 |
| 实验教学论体系的特征 .....           | 421 |
| 〔解读〕 .....                 | 426 |
| 〔苏〕巴班斯基：《教学教育过程最优化》1982    |     |
| 教学最优化的基本准则 .....           | 432 |

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| 教授最优化的八个方法 .....                       | 435 |
| 选择最优化的教学方法 .....                       | 440 |
| 消除学生负担过重的途径 .....                      | 446 |
| <b>[解读]</b> .....                      | 449 |
| <b>〔苏〕阿莫纳什维利：《学校无分数教育三部曲》1983—1987</b> |     |
| 教育者的十条箴言 .....                         | 455 |
| 掌握教育技巧的三个源泉 .....                      | 458 |
| 如何促进儿童精神上的成长 .....                     | 463 |
| 如何教育顽皮的儿童 .....                        | 467 |
| <b>[解读]</b> .....                      | 470 |
| <b>〔美〕加德纳：《多元智能》1993</b>               |     |
| 智能的组成 .....                            | 477 |
| 多元智能理论对教育的启示 .....                     | 485 |
| 未来的学校 .....                            | 489 |
| <b>[解读]</b> .....                      | 494 |
| <b>〔美〕派纳等：《理解课程》1995</b>               |     |
| 从课程开发到理解课程 .....                       | 500 |
| 今日课程领域之走向 .....                        | 505 |
| <b>[解读]</b> .....                      | 516 |
| <b>〔联合国教科文〕德洛尔等：《教育——财富蕴藏其中》1996</b>   |     |
| 教育的四个支柱 .....                          | 522 |
| 参与变革和发展的教师 .....                       | 531 |
| <b>[解读]</b> .....                      | 538 |
| 后记 .....                               | 544 |

## 〔古希腊〕柏拉图：《理想国》约前 370

### 教育是国家的事业

苏<sup>①</sup>：我的好阿得曼托斯<sup>②</sup>，我们责成我国当政者做的这些事并不像或许有人认为的那样，是很多的困难的使命，它们都是容易做得到的，只要当政者注意一件大家常说的所谓大事就行了。（我不喜欢称之为“大事”，而宁愿称之为“能解决问题的事情”。）

阿<sup>③</sup>：这是什么事呢？

苏：教育和培养。因为，如果人们受了良好的教育就能成为事理通达的人，那么他们就很容易明白，处理所有这些事情还有我此刻没有谈及的别的一些事情，例如婚姻嫁娶以及生儿育女——处理所有这一切都应当本着一个原则，即如俗话所说的，“朋友之间不分彼此”。

阿：这大概是最好的办法了。

苏：而且，国家一旦很好地动起来，就会像轮子转动一般，以越来越快的速度前进。因为良好的培养和教育造成良好的身体素质，良好的身体素质再接受良好的教育，产生出比前代更好的体质，这除了有利于别的目的外，也有利于人种的进步，像其他动物一样。

阿：有道理。

苏：因此扼要地说，我国的领袖们必须坚持注视着这一点，不让国家在不知不觉中败坏了。他们必须始终守护着它，不让体育和音乐翻新，违犯了固有的秩序。他们必须竭力守护着。当有人说，人们最爱听

歌手们吟唱最新的歌<sup>④</sup>

① 即苏格拉底(Socrates, 公元前 469—前 399)，古希腊哲学家。——编者注

② 阿得曼托斯(Admetus)，希腊传说中色萨利地方菲里国王斐瑞斯之子。——编者注

③ 即阿得曼托斯。——编者注

④ 史诗《奥德赛》I，352。——译者注

时,他们为担心,人们可能会理解为,诗人称誉的不是新歌,而是新花样的歌,所以领袖们自己应当不去称赞这种东西,而且应当指出这不是诗人的用意所在。因为音乐的任何翻新对整个国家是充满危险的,应该预先防止。因为,若非国家根本大法有所变动,音乐风貌是无论如何也不会改变的。这是戴蒙这样说的,我相信他这话。

阿:是的。你也把我算作赞成这话的一个吧。

苏:因此,我们的护卫者看来必须就在这里——在音乐里——布防设哨。

阿:这种非法<sup>①</sup>的确容易悄然潜入。

苏:是的。因为它被认为不过是一种游戏,不成任何危害<sup>②</sup>。

阿:别的害处是没有,只是它一点点地渗透,悄悄地流入人的性格和习惯,再以渐大的力量由此流入人与人之间的关系,再由人与人的关系肆无忌惮地流向法律和政治制度,苏格拉底呀,它终于破坏了公私方面的一切。

苏:呀!是这样吗?

阿:我相信是这样。

苏:那么,如我们开头说的,我们的孩子必须参加符合法律精神的正当游戏。因为,如果游戏是不符合法律的游戏,孩子们也会成为违反法律的孩子,他们就不可能成为品行端正的守法公民了。

阿:肯定如此。

苏:因此,如果孩子们从一开始做游戏起就能借助于音乐养成遵守法律的精神,而这种守法精神又反过来反对不法的娱乐,那么这种守法精神就会处处支配着孩子们的行为,使他们健康成长。一旦国家发生什么变革,他们就会起而恢复固有的秩序。

阿:确实是的。

苏:孩子们在这样的教育中长大成人,他们就能自己去重新发现那些已被前辈全都废弃了的看起来微不足道的规矩。

阿:哪种规矩?

苏:例如下述这些:年轻人看到年长者来到应该肃静;要起立让座以示敬意;对父母要尽孝道;还要注意发式、袍服、鞋履;总之体态举止,以及其他诸如此类,都要注意。你或许有不同看法吧?

① 非法(παράνομία),除了道德上的涵义外,还暗示音乐中的非法的翻新。——译者注

② 比读《法律》篇 797A—B,那里警告人们不要在孩子游戏中翻新。——译者注

阿：我和你看法相同。

苏：但是，把这些规矩订成法律我认为是愚蠢的。因为，仅仅订成条款写在纸上，这种法律是得不到遵守的，也是不会持久的。

阿：那么，它们怎么才能得到遵守呢？

苏：阿得曼托斯啊，一个人从小所受的教育把他往哪里引导，却能决定他后来往哪里走。“同声相应，同气相求”——事情不总是这样吗？

阿：的确是。

苏：直到达到一个重大的结果，这个结果也许是好的，也许是不好的。

阿：当然啰。

苏：由于这些理由，因此我不想再把这种事情制订成法律了。

阿：理由充足。

苏：但是，关于商务，人们在市面上的相互交易，如果你愿意的话，还有，和手工工人的契约，关于侮辱和伤害的诉讼，关于民事案件的起诉和陪审员的遴选这些问题，还可能有人提出关于市场上和海港上必须征收的赋税问题。总之，市场的、公安的、海港的规则，以及其他诸如此类的事情，我的天哪，是不是都得我们来一一订成法律呢？

阿：不，对于优秀的人，把这么多的法律条文强加给他们是不恰当的。需要什么规则，大多数他们自己会容易发现的。

苏：对，朋友，只要神明保佑他们能保存住我们已给他们订定的那些法律，就可以了。

阿：否则的话，他们将永无止境地从事制订这类繁琐的法律，并为使它们达到完善把自己的一生都用来修改这种法律。

苏：你的意思是说，这种人的生活很像那些纵欲无度而成痼疾的人不愿抛弃对健康不利的生活制度一样。

阿：很对。

苏：诚然，他们过着极乐生活。他们虽就医服药但一无效果，只有使疾病更复杂并加重；他们还一直指望有人能告诉他们一种灵丹妙药，使他们可以恢复健康。

阿：有这种疾病的人大都这副样子。

苏：是的，而且有趣的是，谁对他们说实话，告诉他们：如果他们不停止大吃大喝，寻花问柳，游手好闲，那么显而易见，无论药物还是烧灼法还是外科手术，是咒语还是符箓或别的任何治疗方法都治不好他们的病。——谁对他们这样说，他们

就会把谁视为自己最可恶的敌人。

阿：根本谈不上有趣，因为对说老实话的人生气是不好的。

苏：我觉得你似乎对这种人没有好感。

阿：的确没有好感。

苏：如果一个国家也像我刚才说的那种人那样行事，你大概也不会称赞它的行为的。你没有看到有些国家的行为也是这样的吗？那里政治不良，但禁止公民触动整个国家制度，任何企图改变国家制度的要处以死刑；但同时不论什么人，只要他能极为热忱地为生活在这种不良政治秩序下的公民服务，为了讨好他们不惜奉承巴结，能窥探他们的心意，巧妙地满足他们的愿望，他们就把这种人视为优秀的有大智大慧的人并给予尊敬。

阿：是的，我认为这种国家的行为和那种病人的行为是一样的，我无论如何也不能称赞它。

苏：但是，对于那些愿为这种国家热诚服务的人又怎么样呢？你能不称赞他们的勇敢和不计个人利害的精神吗？

阿：我称赞他们，只是不称赞其中那些缺乏自知之明的，因为有许多人称赞他们而竟以为自己真是一个政治家了的人们。

苏：你的意思是什么呢？你不原谅他们一点吗？一个人不会量尺寸，另外有许多人也不会量尺寸，但他们告诉他说他身長四肘尺，你认为他能不相信这个关于他身长的说法吗？

阿：他怎能不相信呢？

苏：因此，你别对他们生气。因为，他们不也挺可怜吗？他们像我刚才说过的那样不停地制订和修改法律，总希望找到一个办法来杜绝商业上的以及我刚才所说的那些其他方面的弊端，他们不明白，他们这样做其实等于在砍九头蛇的脑袋<sup>①</sup>。

阿：的确，他们所做的正是这样的事。

苏：因此我认为，真正的立法家不应当把力气花在法律和宪法方面做这一类的事情，不论是在政治秩序不好的国家还是在政治秩序良好的国家；因为在政治秩序不良的国家里法律和宪法是无济于事的，而在秩序良好的国家里法律和宪法有的不难设计出来，有的则可以从前人的法律条例中很方便地引申出来。

阿：那么，在立法方面还有什么事要我们做的呢？

---

① 古希腊神话中的九头怪蛇，斩去一头又生两头。——译者注